



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
9 December 2019
Russian
Original: English

Семьдесят четвертая сессия

Пункт 135 повестки дня

Предлагаемый бюджет по программам на 2020 год

Решение проблемы ухудшения состояния и ограниченности возможностей конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби

Двадцать третий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о предлагаемом бюджете по программам на 2020 год

I. Введение

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря о решении проблемы ухудшения состояния и ограниченности возможностей конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби (A/74/471). В ходе рассмотрения этого доклада Консультативный комитет встречался с представителями Генерального секретаря, которые предоставляли ему дополнительные сведения и разъяснения, а в заключение представили письменные ответы, которые были получены 15 ноября 2019 года.

2. Доклад Генерального секретаря был представлен во исполнение пункта 29 резолюции 73/270 Генеральной Ассамблеи о плане конференций, в котором Ассамблея просила Генерального секретаря подготовить подробную информацию в отношении проведения возможного ремонта, направленного на решение проблемы ухудшения состояния и ограниченности возможностей центра конференционного обслуживания в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби, и представить эту информацию Ассамблее в рамках предлагаемого бюджета по программам на основной части ее семьдесят четвертой сессии.

II. Конференционные помещения в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби

3. В докладе Генерального секретаря представлены результаты оценки организационных потребностей, включая первоначальные и долгосрочные цели,



результаты оценки текущего состояния конференционных помещений, оценки потребностей, касающихся обеспечения конференционного обслуживания, и два варианта проведения ремонта в существующих конференционных помещениях. В своем докладе Генеральный секретарь также излагает последующие шаги и представляет сведения о ресурсах, которые потребуются в 2020 году на оплату комплексных услуг консультантов по проведению подробной оценки потребностей и расширенного анализа вариантов.

4. Генеральный секретарь отмечает, что цель проведения возможных ремонтных работ состоит в том, чтобы устранить непосредственные серьезные риски, сопряженные с тем, что существующие конференционные помещения в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби являются ветхими, ограниченными в размерах и малофункциональными (там же, п. 13; см. также пп. 6–16 ниже). Еще одна цель состоит в том, чтобы преобразовать место службы в Найроби в центр многосторонних отношений, наряду с Нью-Йорком, Женевой и Веной, и создать полностью доступный конференционный центр, обеспечивающий профессиональное обслуживание организаций, штаб-квартиры которых расположены в Найроби, органов системы Организации Объединенных Наций, включая отделения и региональные штаб-квартиры в Найроби, а также других крупных международных совещаний и конференций (там же, п. 12).

5. Генеральный секретарь также отмечает, что Отделению Организации Объединенных Наций в Найроби поручено обеспечивать конференционное обслуживание двух программ Организации Объединенных Наций с универсальным членским составом, штаб-квартиры которых расположены в Найроби: Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и недавно созданной Ассамблеи ООН-Хабитат Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) (там же, п. 3). Он также излагает меры, принятые Генеральной Ассамблеей и Комитетом по конференциям в отношении использования конференционных помещений в Отделении и для обеспечения соблюдения правила о штаб-квартирах, согласно которому все заседания базирующихся в Найроби органов Организации Объединенных Наций должны проводиться в Найроби (там же, пп. 10 и 11).

Состояние конференционных помещений

6. Подробная информация о состоянии конференционных помещений представлена в докладе Генерального секретаря (там же, пп. 15–24) и кратко изложена ниже.

Показатели использования и возможности конференционных помещений

7. В своем докладе Генеральный секретарь отмечает, что в последние годы показатель использования залов заседаний в Найроби оставался относительно низким (39–46 процентов), однако положение изменилось в 2018 году, когда спрос на них резко вырос и соответствующий показатель достиг 54 процентов (там же, п. 13 и приложение I, таблица 1). Он также указывает, что количество мандатов, принятых на четвертой сессии Ассамблеи по окружающей среде, говорит о том, что межправительственные процессы продолжатся в преддверии пятой сессии, в связи с чем ожидается, что показатели использования будут продолжать расти (там же, п. 13). В ответ на запрос Консультативному комитету была представлена информация о показателях использования 14 залов заседаний в Найроби за период с 2009 по 2018 год; Комитет отмечает, что эти показатели традиционно невысоки и в указанные годы составляли 38–49 процентов (за исключением 2018 года, когда этот показатель достиг 54 процентов).

8. Консультативному комитету была также представлена информация о цикличности характера заседаний, проводимых структурами в нечетные и четные годы, который сказывается на показателях использования помещений, а также сведения о помесечной динамике использования помещений. Комитет был проинформирован о том, что, как и в других местах службы, «периодами максимальной нагрузки» являются вторая половина первого квартала и полностью второй и четвертый кварталы каждого года, а первая половина первого квартала и большая часть третьего квартала являются «периодами минимальной нагрузки», характеризующимися низкими показателями использования помещений. Комитет был также проинформирован о том, что в периоды, когда конференционные помещения используются мало, Отделение намеревалось привлечь новых клиентов для проведения внешних мероприятий. Комитет отмечает, что, хотя цикличность использования помещений в течение года — явление привычное, представляется, что до настоящего времени предпринимались лишь ограниченные усилия по повышению показателя использования, если не принимать в расчет показатель 2018 года. Кроме того, Комитет отмечает, что, хотя Генеральный секретарь указывает, что показатель использования будет продолжать расти, судя по представленной информации, периоды максимальной нагрузки в Найроби фактически ограничиваются месяцами, в которые проводятся сессии Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Ассамблеи ООН-Хабитат, причем эти сессии приходятся на второй квартал года и каждая из них длится одну-две недели.

9. Сведения о текущих возможностях залов заседаний приведены в таблицах 1 и 2 доклада. Генеральный секретарь заявляет, что семь из восьми залов заседаний, существовавших с самого начала, оборудованы кабинами для устных переводчиков и перевод из них может осуществляться на два-шесть языков. Залы 2, 3 и 4 могут быть объединены в один большой зал, но только в двух залах есть возможность осуществлять устный перевод на все шесть официальных языков. Шесть помещений, построенных на крыше в 2006 году, не имеют необходимого оснащения, оборудования и инфраструктуры. Устный перевод в них может осуществляться только по предварительному запросу, максимум на два языка и с использованием переносных кабин. Зал 12 был переоборудован в зал судебных заседаний и в настоящее время используется исключительно для целей Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций. Кроме того, Генеральный секретарь отмечает, что помещения на крыше считаются не соответствующими требованиям, предъявляемым к постоянным помещениям, и не оснащены санузлами. В целом имеющиеся залы заседаний недостаточно вместительны для обслуживания заседаний государств-членов и других крупных групп (там же, пп. 51–54). На диаграмме I доклада Генерального секретаря приводятся статистические данные о числе участников в разбивке по сессиям Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде за период 2014–2019 годов и указывается, что, согласно прогнозам, к 2023 году число участников достигнет 7700 человек.

10. **С учетом показателей использования конференционных помещений, текущей вместимости залов заседаний и прогнозируемого числа участников будущих мероприятий Консультативный комитет считает, что необходимо провести более углубленный анализ. Дополнительные замечания и рекомендации Комитета в отношении предложения Генерального секретаря и использования конференционных помещений содержатся в пунктах 23 и 24 ниже.**

Состояние здания

11. Генеральный секретарь отмечает, что восемь залов заседаний, которые были изначально построены в 1983–1985 годах, уже устарели и существует настоятельная потребность в инвестициях для модернизации конструкции здания, реконфигурации помещений, внедрения новых технологий и создания условий, соответствующих приемлемым международным стандартам, установленным для конференционных помещений, и передовой практике (там же, п. 17). В 2006 году для удовлетворения потребностей Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата на крыше над конференционными помещениями было построено еще шесть временных залов заседаний. Хотя эти помещения до сих пор находятся в эксплуатации, они считаются не соответствующими требованиям, предъявляемым к постоянным помещениям, в силу наличия ряда недостатков (там же, п. 16).

Инфраструктура и вспомогательные помещения

12. Генеральный секретарь отмечает, что потребности во вспомогательных конференционных помещениях растут и что помещения Отделения не в состоянии их удовлетворить. Подробная информация приводится в пунктах 25–31 доклада, где говорится о нехватке временных кабинетов и аудиовизуального оборудования, а также о других проблемах и связанных с ними рисках с точки зрения безопасности. Помимо этого, Генеральный секретарь говорит о нехватке столов для участников в основных залах заседаний и многофункциональных помещений, включая зоны отдыха, помещения для мероприятий, помещения для выставок, зоны для прессы, помещения для неофициальных совещаний и банкетные зоны. Он также отмечает, что в 2019 году по статье «Вспомогательные помещения» ЮНЕП и ООН-Хабитат израсходовали почти 500 000 долл. США (317 000 долл. США и, соответственно, 155 000 долл. США) на обслуживание разовых коммерческих мероприятий (временные сооружения) и что при проведении заседаний Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Ассамблеи ООН-Хабитат в 2019 году Отделение столкнулось с серьезными проблемами, связанными с состоянием помещений и их ограниченными возможностями (там же, пп. 3, 8 и 9).

Технологии

13. Генеральный секретарь заявляет, что система конференционного управления и синхронного перевода была установлена в 2009 году и что в ее работе постоянно возникают сбои. Консультативный комитет отмечает, что в докладе указано несколько технических проблем, включая следующие: техническая группа не имеет конференционного контрольного центра для мониторинга состояния важнейшего оборудования; необходимо вызывать технических специалистов для оказания поддержки во время конференций на местах; аудиовизуальные системы нуждаются в модернизации; кабельные каналы, проложенные под основными залами заседаний, переполнены кабелями; и возросли потребности в связи с проведением заседаний в бумажосберегающем формате (там же, пп. 33–42). Генеральный секретарь также отмечает, что годового бюджета на техническое обслуживание недостаточно для того, чтобы полностью модернизировать системы и привести их в соответствие с системами в других местах службы (там же, п. 43).

Доступность

14. Генеральный секретарь отмечает различные ограничения физического характера в существующих конференционных помещениях, включая наличие

трудностей в плане мобильности, а также отсутствие услуг, оказание которых является необходимым для повышения доступности заседаний, проводимых в помещениях Отделения (там же, пп. 46–50).

Экологическая устойчивость

15. Генеральный секретарь подчеркивает, что конференционным помещениям в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби уже более 30 лет и что строительство новых и ремонт существующих конференционных помещений предоставит возможность для значительного улучшения экологических показателей объекта и обеспечения более эффективного использования ресурсов и функционирования, в том числе систем освещения, охлаждения и отопления (там же, пп. 55–58).

Бесперебойность функционирования

16. В своем докладе Генеральный секретарь отмечает, что ввиду отсутствия надежного оборудования и услуг, а также неконкурентоспособности объекта в целом привлечение клиентов для проведения других крупных мероприятий в Найроби маловероятно и что в Найроби вряд ли удастся обеспечить обслуживание других крупных конференций (там же, п. 59).

Оценка будущих потребностей в конференционных помещениях

17. Генеральный секретарь представляет итоги первоначальной оценки в отношении ремонта конференционных помещений в увязке с тремя группами клиентов. Первая группа выделяется в связи с необходимостью проведения включенных в расписание заседаний подразделений Центральные учреждений Организации Объединенных Наций с учетом того, что структура управления ООН-Хабитат была изменена Генеральной Ассамблеей в ее резолюции [73/239](#). Первая сессия Ассамблеи ООН-Хабитат с универсальным членским составом была проведена 27–31 мая 2019 года. В своем докладе Генеральный секретарь отмечает, что, как и в случае с Ассамблеей Организации Объединенных Наций по окружающей среде, ввиду ограниченных возможностей конференционного центра в Найроби возникла необходимость использования помещений на крыше. Он также заявляет, что руководство ЮНЕП неоднократно выражало свою обеспокоенность, поскольку считает нежелательным временно расширять возможности конференционного центра за счет ресурсов, которые вместо компенсации неразвитости инфраструктуры могли бы быть использованы для решения стоящих перед Программой экологических задач (там же, пп. 60 и 61).

18. Вторая группа выделяется с учетом необходимости проведения в Найроби конференций, которые связаны с многосторонними природоохранными соглашениями и вопросом о населенных пунктах и которые потенциально могут быть организованы в Найроби. В пунктах 62 и 63 доклада и приложении II к нему Генеральным секретарем приводится подробная информация о числе конвенций и органов, действующих под эгидой ЮНЕП и ООН-Хабитат, а также руководящих органов этих конвенций, которые не имеют специального конференционного центра для проведения своих совещаний. Он отмечает, что в этих случаях структуры могут принимать от сторон конвенций предложения по организации совещаний или, в качестве альтернативы, проводить их в свободном конференционном центре Организации Объединенных Наций. Он также отмечает, что, хотя помещения в Найроби были свободны, главные органы конвенций не собирались там с 2011 года. Третья группа выделяется с учетом возможности обслуживания примерно 60 учреждений, фондов и программ Организации

Объединенных Наций, имеющих отделения или региональные центры в Найроби (там же, пп. 64 и 65).

19. Что касается потенциальных выгод от возможного ремонта конференционных помещений, то в пунктах 66–71 Генеральным секретарем приводятся результаты первоначального анализа, в том числе информация о снижении риска выхода оборудования из строя с учетом текущего состояния помещений, об удовлетворении возросших потребностей подразделений Центральных учреждений Организации Объединенных Наций и о решении вопроса о способности конференционного центра удовлетворять будущие потребности.

III. Решение вопросов, связанных с состоянием существующих помещений, и последующие шаги

20. В докладе Генерального секретаря содержатся первоначальные аналитические выкладки по двум вариантам решения проблемы ухудшения состояния и ограниченности возможностей существующих помещений. Что касается помещений и инфраструктуры, то Генеральный секретарь отмечает, что оба варианта предусматривают приведение существующих в Отделении конференционных помещений в полное соответствие с действующими строительными нормами и правилами техники безопасности и создание современного, доступного, технически оснащенного, многофункционального и многоцелевого конференционного центра, вмещающего до 8000 (первый вариант) или до 12 000 (второй вариант) делегатов. Оба варианта предусматривают ремонт существующих помещений и строительство нескольких новых помещений.

21. Первый вариант (8000 делегатов), подробно изложенный в пунктах 75–79 доклада, предусматривает полное перепрофилирование, модернизацию и расширение существующих конференц-залов и залов заседаний, расположенных в центральной части комплекса в Найроби, а также строительство нового современного зала пленарных заседаний рядом с существующими залами заседаний. Этот вариант предусматривает также строительство нового входа и павильона для посетителей. Второй вариант (12 000 делегатов), подробно изложенный в пунктах 80–83, предусматривает развитие концепции, предложенной в рамках первого варианта, со строительством еще одного отдельного современного конференционного центра на периферии комплекса Организации Объединенных Наций. В докладе Генерального секретаря указывается, что оба варианта предусматривают оснащение помещений передовыми технологиями для обеспечения максимально возможной многофункциональности. Кроме того, ремонтные и строительные работы будут проводиться таким образом, чтобы не допустить негативных последствий для обслуживания включенных в расписание официальных заседаний и нарушения устойчивости функционирования (там же, пп. 84–86).

22. Генеральный секретарь отмечает, что необходимы ресурсы для оплаты комплексных услуг консультантов по проведению подробной оценки потребностей и расширенного анализа вариантов, который будет основываться на изложенных в его докладе вариантах и включать проведение детального исследования текущих и будущих потребностей на следующие 25–30 лет с учетом мандатов структур, штаб-квартиры которых расположены в Найроби, и будущих потребностей по конкретным программам (там же, пп. 87 и 88; см. также п. 25 ниже). В ответ на запрос Консультативному комитету была представлена дополнительная информация, в том числе об обязанностях многопрофильных консультантов по конференционному обслуживанию, механизме возмещения расходов на межправительственные совещания, системе рационального природопользования и

энергопотреблении, а также другие сведения, касающиеся состояния существующих помещений и вариантов, изложенных в докладе Генерального секретаря.

23. Что касается вариантов проведения ремонтных и строительных работ, то Консультативный комитет отмечает, что на основе результатов комплексной оценки потребностей, включая оценку основных потребностей в плане проведения ремонтных работ, можно рассмотреть различные варианты, с тем чтобы обеспечить соответствие конференционных помещений приемлемым стандартам в отношении проведения мероприятий и конференций, а затем рассмотреть варианты проведения дальнейших ремонтных и строительных работ с учетом соображений вместимости. Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее просить Генерального секретаря представить результаты комплексной оценки с подробной информацией о расходах, а также о материальных и нематериальных выгодах и механизмах финансирования различных вариантов, включая внебюджетные и другие источники финансирования.

24. Помимо этого, Консультативный комитет считает, что следует должным образом учесть целый ряд факторов, включая следующие: потребности и требования структур Организации Объединенных Наций и других потенциальных клиентов, связанные с конференционным обслуживанием; прогнозы и обоснованность целевых показателей загрузки; дополнительные возможности, необходимые для обслуживания тех органов Организации Объединенных Наций, которым поручено проводить свои конференции в Найроби; альтернативные варианты, имеющиеся в Найроби, включая аренду Международного конференц-центра им. Кениаты и других помещений; возможности валоризации; и обеспечение экологической, энергетической и эксплуатационной эффективности различных вариантов.

IV. Потребности в ресурсах на 2020 год

25. Сметные потребности в ресурсах составят 470 000 долл. США по разделу 29G «Административное обслуживание, Найроби» предлагаемого бюджета по программам на 2020 год; эта сумма будет подлежать покрытию за счет средств резервного фонда и предназначаться для оплаты комплексных услуг консультантов по проведению подробной оценки потребностей и расширенного анализа вариантов и будет складываться из:

а) 84 000 долл. США, предназначенных для оплаты услуг специализирующегося на конференциях и мероприятиях консультанта в целях определения направления работы профессиональных подрядчиков (там же, п. 92);

б) 270 200 долл. США, предназначенных для оплаты услуг специализирующегося на международных конференциях и мероприятиях профессионального подрядчика в целях проведения экономического анализа конференционных потребностей (там же, п. 93);

с) 115 800 долл. США, предназначенных для оплаты профессиональных услуг по содействию проведению и расширению экономического анализа конференционных потребностей и расширению анализа вариантов, проведенного в 2019 году (там же, п. 94).

V. Выводы и рекомендации

26. Рекомендации Генерального секретаря в отношении мер, которые предлагается принять Генеральной Ассамблее, изложены в пункте 95 его доклада. **С учетом изложенных выше замечаний и рекомендаций Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее:**

- a) **принять к сведению доклад Генерального секретаря;**
 - b) **ассигновать сумму в размере 470 000 долл. США по разделу 29G «Административное обслуживание, Найроби» предлагаемого бюджета по программам на 2020 год, которая подлежит покрытию за счет средств резервного фонда;**
 - c) **просить Генерального секретаря представить доклад о результатах подробной оценки потребностей и расширенного анализа вариантов Генеральной Ассамблее на ее семьдесят пятой сессии.**
-